wishyou.today learning

day 52 at the office

Japanese N2 in 114 days
unit 8 · work

Follow a morning briefing at work, take charge of a job and receive a visitor, say “I can't possibly” and “I have to” with ～わけにはいかない, and hand a job over with ～に任せる.

Japanese offices run on briefings, turns and polite phrases, and ～わけにはいかない and ～に任せる come up in every one of them.

words

word	kana	meaning	example
ウエートレス	uētoresu	waitress	学生のころ、喫茶店でウエートレスをしていた。 When I was a student, I worked as a waitress in a café.
承る	うけたまわる · uketamawaru	to receive, hear (humble)	電話で、ご予約を承ります。 We take bookings by phone.
受け持つ	うけもつ · ukemotsu	to be in charge of, take charge of	山田先生は、留学生のクラスを受け持っている。 Ms Yamada is in charge of the international students' class.
打ち合わせ	うちあわせ · uchiawase	meeting, briefing (to plan)	3時から、作家さんと打ち合わせがある。 I have a meeting with an author from three.
応接	おうせつ · ōsetsu	receiving (visitors)	社長は、お客さんの応接で忙しい。 The president is busy receiving visitors.
応対	おうたい · ōtai	dealing with (people), answering	電話の応対は、とても大切な仕事だ。 Answering the phone is a very important job.
怠る	おこたる · okotaru	to neglect, fail to do	毎日の確認を怠ると、大きな間違いになる。 If you skip the daily checks, it leads to big mistakes.
お手伝いさん	おてつだいさん · otetsudaisan	housekeeper, maid	昔、この家にはお手伝いさんがいた。 In the old days, this house had a housekeeper.
拡充	かくじゅう · kakujū	expansion, building up	来年から、子供の本を拡充します。 From next year, we're expanding our children's books.
期限	きげん · kigen	time limit, term	この書類の期限は、今週の金曜日です。 The deadline for this form is this Friday.
給与	きゅうよ · kyūyo	pay, salary (formal)	給与について、書類で確認してください。 Please check the details of your pay in the documents.
恐縮	きょうしゅく · kyōshuku	being obliged, sorry (humble)	お忙しいところ、恐縮です。 I'm sorry to trouble you when you're so busy.
配る	くばる · kubaru	to hand out, distribute	会議の前に、書類を配ってください。 Please hand out the papers before the meeting.

月給	げっきゅう · gekkyū	monthly salary	兄の月給は、20万円ぐらいだ。 My brother earns about 200,000 yen a month.
研修	けんしゅう · kenshū	training (at work)	来週、高橋さんは研修で大阪に行く。 Next week Mr Takahashi is going to Osaka for training.
工員	こういん · kōin	factory worker	祖父は、工場の工員だった。 My grandfather was a factory worker.
功績	こうせき · kōseki	achievement, great service	佐藤さんの功績は、会社のみんなが知っている。 Everyone in the company knows what Mr Sato has achieved.
交替	こうたい · kōtai	taking turns, shift (交替する)	昼ご飯は、交替で食べに行く。 We take turns going for lunch.
コック	kokku	cook, chef	健は、コックになれるぐらい料理が上手だ。 Ken is such a good cook he could be a chef.

pattern ～わけにはいかない and ～に任せる (can't possibly, have to; leave it to)

dictionary form | ない-form | わけにはいかない | X を Y に任せる

Dictionary form + わけにはいかない: I can't, because it wouldn't be right: 休むわけにはいかない. ない-form + わけにはいかない: I can't not, so I must: 行かないわけにはいかない. X を Y に任せる means “leave X to Y”, trusting them with it: この仕事をアンナさんに任せる.

熱があるが、今日は休むわけにはいかない。 **netsu ga aru ga kyō wa yasumu wake ni wa ikanai** I've got a temperature, but I can't take today off.

先輩に頼まれたら、行かないわけにはいかない。 **senpai ni tanomaretara ikanai wake ni wa ikanai** If a senior colleague asks you, you have to go.

料理は、健に任せよう。 **ryōri wa ken ni makaseyō** Let's leave the cooking to Ken.

子供の名前は、妻に任せることにした。 **kodomo no namae wa tsuma ni makaseru koto ni shita** I've decided to leave our child's name to my wife.

dialogue monday morning

mr sato おはよう。では、朝の打ち合わせを始めます。高橋君は、来週から1週間、大阪で研修です。その間、松本さんの本は、アンナさんに任せます。

ohayō dewa asa no uchiawase o hajimemasu takahashikun wa raishū kara 1 shūkan ōsaka de kenshū desu sono aida matsumotosan no hon wa annasan ni makasemasu · Morning. Let's start the briefing. Takahashi is off to Osaka for a week's training from next week. While he's away, I'm leaving Ms Matsumoto's book to you, Anna.

anna 私に、ですか。まだアルバイトなのに…。でも、松本さんの本なら、断るわけにはいきませんね。頑張ります。

watashi ni desu ka mada arubaito nanoni demo matsumotosan no hon nara kotowaru wake ni wa ikimasen ne ganbarimasu · Me? I'm only part-time... But if it's Ms Matsumoto's book, I can't say no. I'll do my best.

mr sato 謙遜しなくていいよ。アンナさんなら、大丈夫。受け持っている仕事が多いのは、わかっている。電話は休むことなく鳴るから、応対を怠らないように、交替でお願いします。

kenson shinakute ii yo annasan nara daijōbu ukemotte iru shigoto ga ōi no wa wakatte iru denwa wa yasumu koto naku naru kara ōtai o okotaranai yōni kōtai de onegaishimasu · No need to be modest. You'll be fine, Anna. I know you've got a lot on already. The phones never stop ringing, so don't let them slip: take turns, please.

mr takahashi 会議の書類は、先週の話し合いに基づいて作って、きれいに揃えて、もう配っておきました。それから、給与の書類の期限は、金曜日です。

kaigi no shorui wa senshū no hanashiai ni motozuite tsukutte kirei ni soroete mō kubatte okimashita sorekara kyūyo no shorui no kigen wa kin'yōbi desu · I've drawn up the meeting papers based on last week's discussion, put them in order and handed them out. And the deadline for the pay forms is Friday.

anna あ、受付から電話です。…松本さんが、もういらっしゃいました。応接のほうにご案内します。…松本さん、おまたせしました。

a uketsuke kara denwa desu matsumotosan ga mō irasshaimashita ōsetsu no hō ni goannai shimasu matsumotosan omatase shimashita · Oh, it's the front desk. ...Ms Matsumoto's already here. I'll show her to the reception area. ...Ms Matsumoto, sorry to keep you waiting.

ms matsumoto アンナさん、お忙しいところ恐縮です。続きを清書してきました。姉はウエートレス、弟はコックになるの。二人のお母さんはお手伝いさん、お父さんは工員よ。

annasan o isogashii tokoro kyōshuku desu tsuzuki o seisho shite kimashita ane wa uētoresu otōto wa kokku ni naru no futari no okāsan wa otetsudaisan otōsan wa kōin yo · Anna, I'm so sorry to bother you when you're busy. I've written out the next part. The sister becomes a waitress and the brother a cook. Their mother was a housekeeper, and their father a factory worker.

anna 昔の東京の仕事ですね。ただ、松本さん、期限のことなんですが…。

mukashi no tōkyō no shigoto desu ne tada matsumotosan kigen no koto nandesu ga · The jobs of old Tokyo. But, Ms Matsumoto, about the deadline...

ms matsumoto そうなの。せめて後1週間、待ってもらえない？何分、手で書いているものですから。

sōna no semete ato 1 shūkan matte moraenai nanibun te de kaite iru mono desukara · Yes, about that. Could you give me just one more week, at least? I write it all by hand, you see.

anna 続きは、私がお預かりします。期限は、私が決めるわけにはいかないので、佐藤に聞いてみます。

tsuzuki wa watashi ga o azukari shimasu kigen wa watashi ga kimeru wake ni wa ikanai node satō ni kiite mimasu · I'll take the new chapter. The deadline isn't for me to decide, so I'll ask Mr Sato.

write it trace the grey, then write your own

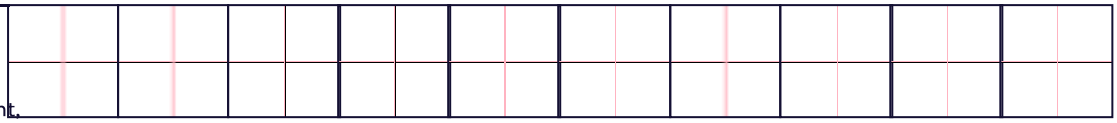
承

to receive, hear (humble)



績

achievement, great service



栄

as in 栄養 (えいよう): nutrition



good to know · Dictionary form + わけにはいかない: I can't, because it wouldn't be right. 休むわけにはいかない (I can't take the day off). ない-form + わけにはいかない: I can't not, I have to. 行かないわけにはいかない (I have to go). X を Y に任せる: leave X to Y. 料理は健に任せよう (let's leave the cooking to Ken). Polite: お任せします.

Briefings, phones, pay forms and a visitor: you can get through a Japanese office morning now. Tomorrow: deadlines and business trips.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 53 deadlines and business trips

Japanese N2 in 114 days
unit 8 · work

Talk about deadlines, business trips, documents and schedules, and refuse politely with ～かねる.

～かねます is how Japanese companies, shops and offices say no without ever sounding rude, so you'll hear it and need it.

words

word	kana	meaning	example
かねる	kaneru	can't (polite), find it hard to	その質問には、お答えしかねます。 I'm afraid I can't answer that question.
作成	さくせい · sakusei	drawing up, making (documents)	会議の書類を作成した。 I drew up the papers for the meeting.
サラリーマン	sararīman	office worker, salaried man	父は、ずっとサラリーマンだった。 My father was an office worker all his life.
司会	しかい · shikai	chairing, MC (司会する)	パーティーの司会を頼まれた。 I was asked to be the MC at the party.
至急	しきゅう · shikyū	urgent(ly)	至急、連絡をください。 Please get in touch urgently.
実績	じっせき · jisseki	track record, results	この会社は、子供の本で実績がある。 This company has a good track record with children's books.
実力	じつりょく · jitsuryoku	real ability, competence	試験では、実力が出せなかった。 I couldn't show what I can really do in the exam.
締め切り	しめきり · shimekiri	deadline	レポートの締め切りは、明日だ。 The report is due tomorrow.
締め切る	しめきる · shimekiru	to close (applications), shut	受付は、金曜日で締め切ります。 Applications close on Friday.
就任	しゅうにん · shūnin	taking up a post (就任する)	新しい社長が、4月に就任した。 The new president took office in April.
重役	じゅうやく · jūyaku	director, executive	来週、重役の会議がある。 There's a directors' meeting next week.
出勤	しゅっきん · shukkin	going to work, coming in	明日は、朝8時に出勤してください。 Please come in at 8 a.m. tomorrow.
出張	しゅっちょう · shutchō	business trip	佐藤さんは、大阪に出張している。 Mr Sato is on a business trip to Osaka.
商社	しょうしゃ · shōsha	trading company	兄は、商社で働いている。 My brother works for a trading company.
職人	しょくにん · shokunin	craftsman, artisan	祖父は、家具の職人だった。 My grandfather was a furniture maker.

資料	しりょう · shiryō	materials, data, documents	会議の資料を、もう一度確認した。 I checked the meeting materials once more.
素人	しろうと · shirōto	amateur, layperson	私は、絵は素人です。 I'm just an amateur when it comes to drawing.
スケジュール	sukejūru	schedule	来週のスケジュールを教えてください。 Please tell me your schedule for next week.
図表	ずひょう · zuhyō	charts and tables	図表を使うと、話がわかりやすい。 Charts and tables make a talk easier to follow.

pattern ~かねる (i'm afraid i can't)

verb stem | かねます | polite “I can't”

Verb stem + かねる means “I can't (though I'd like to)”. Companies and shops use it to refuse politely: お答えしかねます (we're unable to answer). It also means “find it hard to”: 決めかねている (I can't make up my mind). It sounds soft and professional, never rude.

私には、わかりかねます。 **watashi ni wa wakari kanemasu** I'm afraid I couldn't say.

電話では、ご予約をお受けしかねます。 **denwa de wa goyoyaku o o ukeshi kanemasu** I'm afraid we can't take bookings by phone.

どちらにするか、まだ決めかねている。 **dochira ni suru ka mada kime kanete iru** I still can't make up my mind which one to choose.

dialogue a busy week

mr sato アンナさん、急で悪いけど、明日から大阪に出張することになった。
annasan kyū de warui kedo ashita kara ōsaka ni shutchō suru koto ni natta · Sorry it's so sudden, Anna, but I have to go to Osaka on business from tomorrow.

anna 明日からですか。松本さんの締め切りのこと、ご相談したかったんですが…。
ashita kara desu ka matsumotosan no shimekiri no koto gosōdan shitakatta ndesu ga · From tomorrow? I wanted to talk to you about Ms Matsumoto's deadline…

mr sato 松本さんは、なかなか書き終わらないからね。来週の金曜日まで待とう。でも、それ以上は待てないと伝えて。それから、重役の会議の資料を作成してほしい。去年の実績をもとに、図表を作ってくれる？
matsumotosan wa nakanaka kaki owaranai kara ne raishū no kin'yōbi made matō demo sore ijō wa matenai to tsutaete sorekara jūyaku no kaigi no shiryō o sakusei shite hoshii kyonen no jisseki o moto ni zuhyō o tsukutte kureru · Ms Matsumoto never finishes on time. Let's wait until next Friday. But tell her we can't wait any longer than that. And I need you to put together the papers for the directors' meeting. Could you make some charts from last year's results?

anna 図表は素人ですが、やってみます。…あ、電話です。
zuhyō wa shirōto desu ga yatte mimasu a denwa desu · I'm a beginner at charts, but I'll give it a try. …Oh, the phone.

anna はい。…松本さんの新しい本の中身ですか。申し訳ございませんが、まだお答えしかねます。
hai matsumotosan no atarashii hon no nakami desu ka mōshiwakegozaimasen ga mada o kotaeshi kanemasu · Hello. …The content of Ms Matsumoto's new book? I'm very sorry, but I'm afraid I can't tell you anything yet.

mr sato 上手な応対だったね。はきはきしていて、実力があるよ。それと、新しい社長の就任のパーティーの司会、アンナさんに頼めないかな。
jōzuna ōtai datta ne hakihaki shite ite jitsuryoku ga aru yo soreto atarashii shachō no shūnin no pātī no shikai annasan ni tanomenai kana · Nicely handled. Clear and confident: you're good at this. And one more thing: could I ask you to be the MC at the party for the new president taking office?

anna 司会ですか…。急に言われても、決めかねます。できるものなら、高橋さんにお願いしたいです。
shikai desu ka kyūni iwarete mo kime kanemasu dekiru mono nara takahashisan ni onegai shitai desu · MC? I can't decide just like that. If only Mr Takahashi could do it instead.

mr sato 高橋君は、研修中だよ。至急、スケジュールを確認して、返事をください。今後、松本さんとの連絡も、アンナさんに任せるよ。
takahashikun wa kenshū chū da yo shikyū sukejūru o kakunin shite henji o kudasai kongo matsumotosan to no renraku mo annasan ni makaseru yo · Takahashi's away on his training course. Check your schedule and let me know as soon as you can. And from now on, I'll leave keeping in touch with Ms Matsumoto to you too.

write it trace the grey, then write your own

骨
ほね
bone

届
as in 届ける (とどける): to deliver, take (to someone)

good to know · Verb stem + かねる / かねます: I can't (politely), I find it hard to. お答えしかねます (I'm afraid I can't answer). Very common: わかりかねます (I couldn't say), いたしかねます (we're unable to), 決めかねる (can't make up my mind). Don't mix it up with ~かねない (later): that means “might well, could”, the opposite feeling.

Deadlines, trips, charts and a polite no: you can hold the fort at a Japanese office now. Tomorrow: the working day.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 54 the working day

Talk about the working day (commuting, schedules, slides, cancellations, efficiency), and say "as soon as" and "it depends on" with ～次第.

決まり次第ご連絡します (I'll let you know as soon as it's decided) is one of the most useful sentences in Japanese working life.

words

word	kana	meaning	example
スライド	suraido	slide (in a presentation)	発表のスライドを、20枚作った。 I made twenty slides for the presentation.
ずらす	zurasu	to shift, move (a little), put back	会議を、3時から4時にずらした。 We moved the meeting from three to four.
倉庫	そうこ · sōko	warehouse, storehouse	古い本は、倉庫に置いてある。 The old books are kept in the warehouse.
送別	そうべつ · sōbetsu	farewell, send-off	来週、部長の送別会がある。 There's a farewell party for the department head next week.
存じる	ぞんじる · zonjiru	to know, think (humble)	松本さんのお名前は、よく存じております。 I know Ms Matsumoto's name well.
大工	だいく · daiku	carpenter	大工さんが、古い家を直している。 A carpenter is repairing the old house.
通勤	つうきん · tsūkin	commuting (通勤する)	高橋さんは、自転車で通勤している。 Mr Takahashi cycles to work.
通訳	つうやく · tsūyaku	interpreting, interpreter	アンナは、英語の通訳を頼まれた。 Anna was asked to interpret into English.
努める	つとめる · tsutomeru	to make an effort, strive	毎日、早く出勤するように努めている。 I make a point of getting to work early every day.
手帳	てちょう · techō	(pocket) diary, planner	打ち合わせの日を、手帳に書いた。 I wrote the meeting date in my planner.
取り消す	とりけす · torikesu	to cancel, take back	ホテルの予約を取り消した。 I cancelled the hotel booking.
採る	とる · toru	to hire, take on; adopt	うちの会社は、今年、新しい人を二人採る。 Our company is taking on two new people this year.
日程	にってい · nittei	schedule, itinerary, dates	出張の日程が決まった。 The dates for the business trip have been fixed.
入社	にゅうしゃ · nyūsha	joining a company (入社する)	高橋さんは、10年前に入社した。 Mr Takahashi joined the company ten years ago.
能率	のうりつ · nōritsu	efficiency	朝のほうが、仕事の能率が上がる。 I work more efficiently in the morning.
発揮	はっき · hakki	showing, displaying (ability)	試験で、実力を発揮できた。 I managed to show what I can do in the exam.

引き受ける	ひきうける · hikiukeru	to take on, accept (a job)	難しい仕事を、引き受けてしまった。 I've gone and taken on a difficult job.
複写	ふくしゃ · fukusha	copying, copy (formal)	この書類の複写は、禁止されている。 Copying this document is not allowed.

pattern ~次第 (as soon as; depending on)

verb stem | 次第 | polite plan | noun + 次第だ

Verb stem + 次第 means “as soon as”, for plans and polite promises: 決まり次第、ご連絡します. Noun + 次第 means “it depends on”: 天気次第だ (it depends on the weather), あなた次第 (it's up to you).

準備ができ次第、始めます。 **junbi ga dekishidai hajimemasu** We'll start as soon as we're ready.

着き次第、電話してください。 **tsukishidai denwa shite kudasai** Please call as soon as you arrive.

うまくいくかどうかは、あなた次第だ。 **umaku iku ka dōka wa anatashidai da** Whether it works out is up to you.

dialogue back from training

mr takahashi おはようございます。研修から戻りました。今朝は、雨の中を自転車で通勤してきましたよ。

ohayōgozaimasu kenshū kara modorimashita kesa wa ame no naka o jitensha de tsūkin shite kimashita yo · Morning. I'm back from training. I cycled in through the rain this morning.

anna おはようございます！大阪の研修は、どうでしたか。あ、このタオルで、髪を拭いてください。

ohayōgozaimasu ōsaka no kenshū wa dō deshita ka a kono taoru de kami o fuite kudasai · Morning! How was the training in Osaka? Oh, here's a towel: dry your hair.

mr takahashi 1週間、休むことなく勉強しました。アンナさんこそ、一人で大変だったでしょう。留守番、ごくろうさまでした。松本さんの本を、よく引き受けてくれましたね。

1 shūkan yasumu koto naku benkyō shimashita annasan koso hitori de taihen datta deshō rusuban gokurōsama deshita matsumotosan no hon o yoku hikiukete kuremashita ne · A whole week of study with no breaks. But you must have had a hard time on your own. Thanks for holding the fort. And for taking on Ms Matsumoto's book.

anna 断るわけにはいきませんから。それより、部長の送別会の日程が、まだ決まらないんです。

kotowaru wake ni wa ikimasen kara sore yori buchō no sōbetsu kai no nittei ga mada kimaranai ndesu · I couldn't really say no. Anyway, the date for the department head's farewell party still isn't fixed.

mr sato 部長の都合次第だね。決まり次第、知らせるよ。送別会まで、後2週間しかない。アンナさん、部長の昔の写真をスライドにしてくれないか。古いアルバムは、倉庫の棚の奥にあるはずだ。探ってみて。

buchō no tsugōshidai da ne kimarishidai shiraseru yo sōbetsu kai made ato 2 shūkan shika nai annasan buchō no mukashi no shashin o suraido ni shite kurenai ka furui arubamu wa sōko no tana no oku ni aru hazu da sagutte mite · It depends on when he's free. I'll tell you as soon as it's settled. There are only two weeks left. Anna, could you make a slide show of his old photos? The old albums should be at the back of a shelf in the warehouse. Have a dig around.

anna はい。それから、来週いらっしゃるカナダの作家さんの通訳も、私ですか。出版の用語は、まだ難しいんですが…。

hai sorekara raishū irassharu kanada no sakkasan no tsūyaku mo watashi desu ka shuppan no yōgo wa mada muzukashii ndesu ga · Sure. And the interpreting for the Canadian author coming next week, is that me as well? Publishing terms are still hard for me…

mr sato そう、それもアンナさんに任せたい。日程は、作家さんの都合を聞いた上で決めよう。

sō sore mo annasan ni makasetai nittei wa sakkasan no tsugō o kiita ue de kimeyō · Yes, I'd like to leave that to you as well. We'll fix the dates once we've asked what suits the author.

mr takahashi アンナさん、手帳が真っ黒ですね。能率よくやらないと、倒れて内科のお世話になりますよ。

annasan techō ga makkuro desu ne nōritsu yoku yaranai to taorete naika no o sewa ni narimasu yo · Anna, your planner is full to bursting. If you don't work efficiently, you'll collapse and end up seeing a doctor.

anna 大丈夫です。毎日、目覚ましで早く起きて、早く出勤するように努めていますから。

daijōbu desu mainichi mezamashi de hayaku okite hayaku shukkin suru yōni tsutomete imasu kara · I'm fine. Every day I get up early with the alarm and make a point of coming in early.

mr takahashi そういえば、うちの会社、来年は新しい人を一人採るらしいですよ。アンナさんが入社したら、その力を、もっと発揮できますね。

sō ieba uchi no kaisha rainen wa atarashii hito o hitori torurashiidesu yo annasan ga nyūsha shitara sono

chikara o motto hakki dekimasu ne · Oh, by the way, I hear the company's taking on one new person next year. If you joined us, you could really show what you can do.

write it trace the grey, then write your own



庫

warehouse, storehouse

駐

as in 駐車場 (ちゅうしゃじょう): car park

good to know · Verb stem + 次第: as soon as. わかり次第、ご連絡します (I'll let you know as soon as I know). Noun + 次第: it depends on. 天気次第 (depending on the weather), あなた次第 (it's up to you). The "as soon as" 次第 is for future plans and polite promises, not for things that already happened.

Commutes, slides, schedules and farewells: you can follow a whole working day in Japanese now. Tomorrow: hiring and job hunting.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 55 hiring and job hunting

Talk about job hunting (vacancies, CVs, interviews, business cards, bonuses), and say "now that / since..., I will" with ～からには and ～以上（は）.

Job hunting in Japan has its own words and rituals, and ～からには is how you show determination, in an interview and in life.

words

word	kana	meaning	example
フリー	furī	freelance; free	姉は、フリーで仕事をしている。 My sister works freelance.
ベテラン	beteran	veteran, old hand	佐藤さんは、この仕事のベテランだ。 Mr Sato is an old hand at this job.
方針	ほうしん · hōshin	policy, course of action	会社の方針が変わった。 The company's policy has changed.
ボーナス	bōnasu	bonus	夏のボーナスで、新しいカメラを買った。 I bought a new camera with my summer bonus.
募集	ぼしゅう · boshū	recruiting, inviting (applications)	駅前の店で、アルバイトを募集している。 The shop in front of the station is looking for part-timers.
本部	ほんぶ · honbu	headquarters, main office	会社の本部は、大阪にある。 The company's head office is in Osaka.
まとめる	matomeru	to put together, sum up, settle	会議の話を、短くまとめた。 I summed up the meeting briefly.
見直す	みなおす · minaosu	to look over again; think better of	出す前に、もう一度見直した。 I looked it over again before handing it in.
名刺	めいし · meishi	business card	初めて会った人と、名刺を交換した。 I swapped business cards with someone I'd just met.
命ずる	めいずる · meizuru	to order, appoint	会社の書類には、「大阪での仕事を命ずる」と書いてあった。 The company letter said: "You are hereby assigned to work in Osaka."
目指す	めざす · mezasu	to aim for, head for	結衣は、旅行の会社を目指している。 Yui is aiming for a travel company.
面接	めんせつ · mensetsu	interview	明日は、会社の面接だ。 Tomorrow I have a job interview.
役目	やくめ · yakume	duty, role, job	お客さんに説明するのが、私の役目だ。 Explaining things to customers is my job.
要領	ようりょう · yōryō	the knack, the gist	高橋さんは、仕事の要領がいい。 Mr Takahashi knows how to get things done.
臨時	りんじ · rinji	temporary, extra, special	今日は、臨時の会議がある。 There's an extra meeting today.
企画	きかく · kikaku	plan, project (proposal)	新しい本の企画を考えている。 I'm working on an idea for a new book.

就職活動	しゅうしょくかつどう · shūshokukatsudō	job hunting (for graduates)	大学三年の秋から、就職活動を始めた。 I started job hunting in the autumn of my third year at university.
履歴書	りれきしょ · rirekisho	CV, résumé	履歴書に、写真を貼った。 I stuck a photo on my CV.

pattern ～からには・～以上（は） (now that, since)

plain form | からには | 以上（は） | will, must, should

Plain form + からには means “now that, since”: given this fact, here's what you must or will do. 引き受けたからには、最後までやる (now that I've taken it on, I'll see it through). 以上（は） means the same and sounds a little more formal. The second half shows determination, duty or advice.

引き受けたからには、最後までやります。 **hikiuketa kara ni wa saigo made yarimasu** Now that I've taken it on, I'll see it through.

約束した以上は、守らなければならない。 **yakusoku shita ijō wa mamora nakereba naranai** Since you promised, you have to keep it.

試験を受けるからには、合格したい。 **shiken o ukeru kara ni wa gōkaku shitai** If I'm taking the exam, I want to pass.

dialogue the night before the interview

yui 明日、いよいよ最後の面接なの。大阪の本部の人も来るらしい。できるものなら、明日が来ないでほしい…。緊張で、もう手がしびれてきた。

ashita iyoiyo saigo no mensetsu nano ōsaka no honbu no hito mo kururashii dekiru mono nara ashita ga konai de hoshii kinchō de mō te ga shibirete kita · Tomorrow's my final interview. Apparently someone from the head office in Osaka is coming too. If only tomorrow would never come... I'm so nervous my hands are going numb.

anna 結衣なら大丈夫。履歴書も、二人で三回見直したし。

yui nara daijōbu rirekisho mo futari de sankai minaoshita shi · You'll be fine, Yui. We went over your CV three times together, after all.

yui そうだね。ここまで来たからには、絶対に入りたい。

sō da ne koko made kita kara ni wa zettai ni hairitai · True. Now I've got this far, I really want to get in.

mr takahashi 面接では、履歴書に基づいて質問されますよ。答えを短くまとめて、要領よく話すことが大事です。お辞儀は、丁寧に。名刺をもらったら、すぐにポケットに入れないでくださいね。

mensetsu de wa rirekisho ni motozuite shitsumon saremasu yo kotae o mijikaku matomete yōryō yoku hanasu koto ga daiji desu ojigi wa teineini meishi o morattara suguni poketto ni irenai de kudasai ne · In the interview, they'll ask you questions based on your CV. Keep your answers short and to the point. Bow politely. And if someone gives you a business card, don't put it straight in your pocket.

mr suzuki サラリーマンは大変だよ。会社に「北海道に行くことを命ずる」と言われたら、行くしかないからね。私の面接なんか、5分で終わった。臨時のアルバイトだったけどね。若いころは、仕事を転々としたんだ。

sararīman wa taihen da yo kaisha ni hokkaidō ni iku koto o meizuru to iwaretara iku shika nai kara ne watashi no mensetsu nanka 5fun de owatta rinji no arubaito datta kedo ne wakai koro wa shigoto o tenten to shita nda · Office life is tough, you know. If the company says “You are hereby sent to Hokkaido”, you just have to go. My own interview was over in five minutes. Mind you, it was only a temporary job. When I was young, I went from job to job.

mr takahashi ところで、アンナさん、会社の募集のお知らせ、見ましたか。会社の方針で、外国の人も歓迎だそうですよ。

tokorode annasan kaisha no boshū no oshirase mimashita ka kaisha no hōshin de gaikoku no hito mo kangei da sō desu yo · By the way, Anna, did you see the company's vacancy notice? It's company policy to welcome applicants from abroad, apparently.

anna 見ました。ずっと決めかねていたんですが、日本で働くと決めた以上は、受けてみたいです。

mimashita zutto kime kanete ita ndesu ga nihon de hataraku to kimeta ijō wa ukete mitaidesu · I did. I've been going back and forth, but now that I've decided to work in Japan, I want to give it a try.

mr takahashi アンナさんは、もうベテランみたいなものですよ。作家さんの話を聞くのも、大事な役目ですから。面接には、新しい本の企画を持参するといい。

annasan wa mō beteranmitaina mono desu yo sakkasan no hanashi o kiku no mo daijina yakume desukara mensetsu ni wa atarashii hon no kikaku o jisan suruto ii · You're practically an old hand already. Listening to authors is one of the most important parts of the job. Take an idea for a new book to the interview.

yui 会社に入らないで、フリーで働く人もいるけど、私たちは二人とも会社に入るんだね。就職活動が終わったら、最初のボーナスで一緒に旅行しよう！

kaisha ni hairanaide furī de hataraku hito mo iru kedo watashitachi wa futari to mo kaisha ni hairu nda ne shūshokukatsudō ga owattara saisho no bōnasu de issho ni ryokō shiyō · Some people go freelance instead of joining a company, but we're both going for companies. When the job hunting's over, let's go on a trip together with our first bonus!

mr suzuki いいね。その前に、私の店でお祝いだ。めでたい日には、格別のコーヒーをごちそうするよ。

ii ne sono mae ni watashi no mise de oiwai da medetai hi ni wa kakubetsu no kōhī o gochisō suru yo · Good idea. But first, we celebrate here at my café. On a happy day, I'll treat you to a very special coffee.

write it trace the grey, then write your own

募 recruiting, inviting (applications)

領 the knack, the gist

歴 CV, résumé

紹 as in 紹介 (しょうかい): introduction (紹介する: introduce)

雇 as in 雇う (やとう): to employ, hire

good to know · Plain form + からには: now that, since (so I'll / I must). 引き受けたからには、最後までやる. Plain form + 以上（は）: the same, a little more formal and written. 約束した以上は、守らなければならない. The second half shows determination, duty or advice: ～たい, ～つもりだ, ～なければならない, ～べきだ.

Vacancies, CVs, interviews and a little courage: you can talk about job hunting in Japanese now. Tomorrow: letters, calls and offers.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 56 letters, calls and offers

Japanese N2 in 114 days
unit 8 · work

Post letters (registered, express, sea mail), address envelopes, handle extensions and busy lines, and say “on the occasion of” in formal Japanese with ～に際して.

Applications, offers and official letters in Japan still travel by post, and ～に際して is in every formal notice about them.

words

word	kana	meaning	example
内定	ないてい · naitei	job offer (before graduation)	結衣は、旅行の会社から内定をもらった。 Yui got a job offer from a travel company.
新入社員	しんにゅうしゃいん · shinnyūshain	new employee	4月に、新入社員が5人入った。 Five new employees joined in April.
残業	ざんぎょう · zangyō	overtime (残業する)	今日は、残業で帰りが遅くなる。 I'll be home late today because of overtime.
転職	てんしょく · tenshoku	changing jobs (転職する)	兄は、銀行から商社に転職した。 My brother left the bank for a trading company.
存ずる	ぞんずる · zonzuru	to think, know (humble, written)	ご連絡、ありがたく存じます{zonzuru}。 Thank you very much for getting in touch.
宛名	あてな · atena	addressee's name and address	封筒の宛名を、大きく書いた。 I wrote the address on the envelope in big letters.
御中	おんちゅう · onchū	Messrs, (to) an organisation	会社に送る時は、宛名に「御中」と書く。 When you write to a company, you put onchū after its name.
書留	かきとめ · kakitome	registered mail	大事な書類は、書留で送る。 I send important papers by registered mail.
受話器	じゅわき · juwaki	(telephone) receiver	受話器を取って、内線の番号を押した。 I picked up the receiver and dialled the extension.
送料	そうりょう · sōryō	postage, shipping fee	送料は、無料です。 Shipping is free.
速達	そくたつ · sokutatsu	express mail	間に合わないので、速達で送った。 It wouldn't arrive in time, so I sent it express.
通知	つうち · tsūchi	notice, notification (通知する)	試験の結果の通知が来た。 The notice with my exam results has come.
問い合わせ	といあわせ · toiawase	inquiry	お問い合わせは、こちらの電話番号へ。 For inquiries, please call this number.
内線	ないせん · naisen	(phone) extension	佐藤さんの内線は、205番です。 Mr Sato's extension is 205.

便箋	びんせん · binsen	letter paper, writing paper	きれいな便箋で、お礼の手紙を書いた。 I wrote a thank-you letter on pretty writing paper.
船便	ふなびん · funabin	sea mail	本を、船便でカナダに送った。 I sent the books to Canada by sea mail.
郵送	ゆうそう · yūsō	mailing, sending by post	書類は、郵送でお送りください。 Please send the documents by post.
話し中	はなしちゅう · hanashichū	(the line is) busy	何回電話しても、話し中だ。 However many times I call, the line's busy.

pattern ~に際して (on the occasion of, when)

noun / dictionary form + に際して + formal instruction or act

X に際して means “on the occasion of X, when X happens”, in formal Japanese: 入社に際して (when you join the company), 出発に際して (on departure). In writing it shortens to に際し. It's for important, one-off occasions, so it's everywhere in notices and speeches.

ご利用に際しては、決まりを守ってください。 **goriyō ni sai shite wa kimari o mamotte kudasai** When using this service, please follow the rules.

出発に際して、社長があいさつをした。 **shuppatsu ni sai shite shachō ga aisatsu o shita** The president gave a short speech as we set off.

引っ越しに際して、古い家具を売った。 **hikkoshi ni sai shite furui kagu o utta** When I moved, I sold my old furniture.

dialogue the busy line

mr takahashi アンナさん、まだ残業ですか。さっきは、問い合わせの電話の応対、ありがとう。
annasan mada zangyō desu ka sakki wa toiawase no denwa no ōtai arigatō · Still working late, Anna? Thanks for handling that inquiry call earlier.

anna いえ。今、会社に出す書類を、郵送する準備をしているんです。同じ会社だからって、直接渡すわけにはいきませんから。
ie ima kaisha ni dasu shorui o yūsō suru junbi o shite iru ndesu onaji kaisha dakara tte chokusetsu watasu wake ni wa ikimasen kara · Not at all. I'm getting my application ready to post. Just because it's my own company, I can't hand it over in person.

mr takahashi 会社の方針ですからね。宛名は、会社の名前を略さないで書いて、後に「御中」ですよ。大事な書類だから、書留で。速達にすれば、明日着きます。
kaisha no hōshin desukara ne atena wa kaisha no namae o ryakusanaide kaite ato ni onchū desu yo daijina shorui dakara kakitome de sokutatsu ni sureba ashita tsukimasu · That's company policy. On the envelope, write the company name in full, with 御中 after it. It's important, so send it registered. If you send it express, it'll arrive tomorrow.

anna はい。便箋に手紙も書きました。名前の読み方は、ローマ字でも書きました。高橋さんに教わった書き方をもとに、最後は「お読みいただければ、ありがたく存じます」にしました。
hai binsen ni tegami mo kakimashita namae no yomi kata wa rōmaji demo kakimashita takahashisan ni osowatta kaki kata o moto ni saigo wa o yomi itadakereba arigataku zonjimasu ni shimashita · Right. I've written a letter on writing paper too. I wrote my name in roman letters as well, so they know how to read it. I followed the style you taught me and ended with “I would be most grateful if you would read it.”

mr takahashi いいですね。もうベテランの手紙だ。郵便局は、僕に任せてください。帰りに出しますよ。
ii desu ne mō beteran no tegami da yūbinkyoku wa boku ni makasete kudasai kaerini dashimasu yo · Very nice. That's a letter from an old hand. Leave the post office to me. I'll drop it off on my way home.

yui アンナ！やっと出た！さっきから、ずっと話し中だったよ。
anna yatto deta sakki kara zutto hanashichū datta yo · Anna! You finally picked up! Your line's been busy for ages.

anna ごめん、受話器を置いたばかりなの。佐藤さんと内線で話していたから。どうしたの？
gomen juwaki o oita bakari nano satōsan to naisen de hanashite ita kara dō shita no · Sorry, I've only just put the phone down. I was talking to Mr Sato on the extension. What's up?

yui 旅行の会社から、内定の通知が来たの！4月から新入社員だよ！
ryokō no kaisha kara naitei no tsūchi ga kita no 4gatsu kara shinnyūshain da yo · I've got a job offer from the travel company! From April, I'm a new employee!

anna おめでとう！本当によかった。今度は、私の番だね。
omedetō hontō ni yokatta kondo wa watashi no ban da ne · Congratulations! That's wonderful. Now it's my turn.

yui うん。アンナの結果がわかり次第、二人でお祝いしよう！
un anna no kekka ga wakarishidai futari de oiwai shiyō · Yes. As soon as you know your result, we'll celebrate together!

anna うん。じゃあ、またね。バイバイ！
un jā mata ne baibai · Yes. Talk soon, then. Bye!

write it trace the grey, then write your own



郵

mailing, sending by post

焼

as in 焼く (やく): to grill, bake, toast

good to know · Noun (or dictionary form) + に際して: on the occasion of, when (formal). 入社に際して (when you join the company). In writing, に際し: ご利用に際し、次の点にご注意ください. It belongs to notices, speeches and formal letters. In speech, ～時に is enough.

Envelopes, extensions, busy lines and big news: you can handle the post and the phone in Japanese now. Next: the mission, the job offer.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 57 mission: the job offer

Follow a job hunt from the CV to the offer letter and a polite reply: interviews, waiting, phone calls and formal letters, using everything from this unit.

Job hunting in Japan is a whole world of set words, polite refusals and formal letters. This story puts the unit to work, right up to the happy ending.

chapter 1 the job advert

anna 「本を作る仕事の仲間を、募集します。」
hon o tsukuru shigoto no nakama o boshū shimasu · “We're looking for new colleagues to make books with us.”

anna 「仕事の内容：本の企画、作家との連絡、資料の作成など。」
shigoto no naiyō hon no kikaku sakka to no renraku shiryō no sakusei nado · “The work: planning books, keeping in touch with authors, preparing documents and so on.”

anna 「条件：大学を卒業した人、または来年の3月に卒業する人。日本語と英語ができる人。経験がなくてもかまいません。」
jōken daigaku o sotsugyō shita hito mata wa rainen no 3gatsu ni sotsugyō suru hito nihongo to eigo ga dekiru hito keiken ga nakute mo kamaimasen · “Requirements: a university degree, or graduating next March. Japanese and English. No experience needed.”

anna 「履歴書を、6月30日までに、会社に送ってください。面接は、7月の上旬に行います。給料やボーナスなどは、面接の時に説明します。」
rirekisho o 6gatsu 30 nichi made ni kaisha ni okutte kudasai mensetsu wa 7gatsu no jōjun ni okonaimasu kyūryō ya bōnasu nado wa mensetsu no toki ni setsumei shimasu · “Please send your CV to the company by 30 June. Interviews will be held in early July. Pay, bonuses and so on will be explained at the interview.”

chapter 2 the cv

yui アンナ、履歴書を見せて。…写真もいいし、字もきれいだね。

anna rirekisho o misete shashin mo ii shi ji mo kirei da ne · Anna, show me your CV. ...Nice photo, and lovely handwriting.

anna 就職活動は初めてだから、何回も見直したの。面接の日程も、もう決まった。来週の月曜日。

shūshokukatsudō wa hajimete dakara nankai mo minaoshita no mensetsu no nittei mo mō kimatta raishū no getsuyōbi · It's my first time job hunting, so I've been over it again and again. The interview date's fixed too: next Monday.

yui じゃあ、内定をもらったばかりの私から、一つだけ。答えは短くまとめて、要領よく。それから、会社の方針と実績は、よく調べておくこと。

jā naitei o moratta bakari no watashi kara hitotsu dake kotae wa mijikaku matomete yōryō yoku sorekara kaisha no hōshin to jisseki wa yoku shirabete oku koto · Then one tip from someone who's just got an offer. Keep your answers short and to the point. And find out all you can about the company's policy and track record.

anna 子供の本の実績は、もう知っている。来年から、小説の出版も拡充する方針なんだって。

kodomo no hon no jisseki wa mō shitte iru rainen kara shōsetsu no shuppan mo kakujū suru hōshin nanda tte · I already know their record with children's books. And they're planning to publish more novels from next year.

mr suzuki 面接には、何か持っていくの？私も若いころは商社のサラリーマンでね、入社してすぐ、名刺の渡し方を間違えて、笑われたよ。

mensetsu ni wa nanika motte iku no watashi mo wakai koro wa shōsha no sararīman de ne nyūsha shite sugu meishi no watashi kata o machigaete warawareta yo · Are you taking anything to the interview? I worked for a trading company when I was young, you know. At my interview I handed over my business card the wrong way, and they laughed.

anna 新しい本の企画です。大工さんや職人さん、ウエートレスやコックの人に話を聞いて、昔の東京の仕事を紹介する本です。

atarashii hon no kikaku desu daikusan ya shokuninsan uētoresu ya kokku no hito ni hanashi o kiite mukashi no tōkyō no shigoto o shōkai suru hon desu · An idea for a new book. I'd talk to carpenters and craftsmen, waitresses and cooks, and introduce the jobs of old Tokyo.

mr suzuki それなら、まず私に話を聞いてください。この町の喫茶店のことなら、何でも知っているよ。

sore nara mazu watashi ni hanashi o kiite kudasai kono machi no kissaten no koto nara nan demo shitte iru yo · Then start by talking to me. If it's about the cafés of this town, I know everything.

chapter 3 the interview

mr takahashi アンナさん、次です。重役の方も、もう中にいらっしゃいます。落ち着いて。いつものアンナさんで大丈夫です。
annasan tsugi desu jūyaku no kata mo mō naka ni irasshaimasu ochitsuite itsumo no annasan de daijōbu desu · Anna, you're next. The director's already inside. Stay calm. Just be your usual self.

mr sato どうぞ、お座りください。では、始めます。なぜ、うちの会社を目指したのですか。
dōzo osuwari kudasai dewa hajimemasu naze uchi no kaisha o mezashita no desu ka · Please have a seat. Let's begin. Why did you choose our company?

anna 子供の本で実績のある会社だからです。アルバイトでは、作家さんとの打ち合わせや電話の応対、資料の作成を受け持ってきました。これからは、本を最初から最後まで作ってみたいです。
kodomo no hon de jisseki no aru kaisha dakara desu arubaito de wa sakkasan to no uchiawase ya denwa no ōtai shiryō no sakusei o ukemotte kimashita korekara wa hon o saisho kara saigo made tsukutte mitaidesu · Because it's a company with a strong record in children's books. As a part-timer, I've been in charge of meetings with authors, answering the phone and preparing documents. From now on, I'd like to try making a book from start to finish.

mr sato うちは小さい会社だから、電話の応対も、作家さんの通訳も、パーティーの司会も、みんなの役目です。出張も残業も多いですよ。大丈夫ですか。
uchi wa chiisai kaisha dakara denwa no ōtai mo sakkasan no tsūyaku mo pātī no shikai mo minna no yakume desu shutchō mo zangyō mo ōi desu yo daijōbu desu ka · We're a small company, so answering phones, interpreting for authors, MCing parties: it's everyone's job. And there are plenty of business trips and overtime. Will you be all right with that?

anna はい。締め切りの前は、残業しないわけにはいかないと思います。でも、能率よく仕事をするように努めます。
hai shimekiri no mae wa zangyō shinai wake ni wa ikanai to omoimasu demo nōritsu yoku shigoto o suru yōni tsutomemasu · Yes. Before a deadline, I'm sure I'll have to work late. But I'll do my best to work efficiently.

mr sato 最後に、給与のことで、何か質問はありますか。
saigo ni kyūyo no koto de nanika shitsumon wa arimasu ka · Finally, do you have any questions about pay?

anna いえ、給与は会社にお任せします。ただ、結果はいつごろわかりますか。
ie kyūyo wa kaisha ni o makase shimasu tada kekka wa itsugoro wakarimasu ka · No, I'll leave pay to the company. But when will I hear the result?

mr sato 今はお答えしかねますが、決まり次第、連絡します。
ima wa o kotaeshi kanemasu ga kimarishidai renraku shimasu · I'm afraid I can't say just now, but we'll contact you as soon as it's decided.

anna わかりました。今日は、お忙しいところ恐縮です。ありがとうございました。
wakarimashita kyō wa o isogashii tokoro kyōshuku desu arigatōgozaimashita · I see. Thank you so much for your time today.

chapter 4 waiting

ken アンナ、さっきから手帳ばかり見ているね。

anna sakki kara techō bakari mite iru ne · Anna, you've been staring at your planner all evening.

anna 面接から、もう三日。まだ通知が来ないんです。電話が鳴るたびに、どきどきして。

mensetsu kara mō mikka mada tsūchi ga konai ndesu denwa ga naru tabi ni dokidoki shite · It's been three days since the interview, and still no word. Every time the phone rings, my heart jumps.

ken わかるよ。僕が就職活動をした時は、内定の電話を待って、家の電話の受話器の前に1週間座っていた。

wakaru yo boku ga shūshokukatsudō o shita toki wa naitei no denwa o matte ie no denwa no juwaki no mae ni 1 shūkan suwatte ita · I know the feeling. When I was job hunting, I sat by the phone at home for a week, waiting for the call with my offer.

miki 健は、心配しすぎ。会社は、決まり次第、連絡してくれるよ。それより、ご飯にしよう。

ken wa shinpai shi sugi kaisha wa kimarishidai renraku shite kureru yo sore yori gohan ni shiyō · Ken, you worry too much. The company will call as soon as they've decided. Come on, let's eat.

anna 結衣は、もう旅行の会社の研修のスケジュールが決まったそうです。私だけ、まだ…。

yui wa mō ryokō no kaisha no kenshū no sukejūru ga kimatta sō desu watashi dake mada · Yui's already got the schedule for her training at the travel company. I'm the only one still waiting...

anna もし、だめだったら、フリーで通訳の仕事をしようかな…。

moshi dame dattara furī de tsūyaku no shigoto o shiyō kana · If it doesn't work out, maybe I'll do freelance interpreting...

ken 大丈夫。アンナの実力は、佐藤さんがいちばんよく知っているよ。

daijōbu anna no jitsuryoku wa satōsan ga ichiban yoku shitte iru yo · You'll be fine. Mr Sato knows better than anyone what you can do.

chapter 5 the letter

mr sato アンナさん、内線ですまないけど、ちょっと応接のほうに来てくれる？
annasan naisen de sumanai kedo chotto ōsetsu no hō ni kite kureru · Sorry to call on the extension, Anna, but could you come to the reception area for a moment?

mr sato これを、読んでください。
kore o yonde kudasai · Please read this.

anna 「内定のお知らせ。アンナ様。先日は、面接に来ていただき、ありがとうございました。面接の結果に基づき、来年4月に、新入社員として採ることに決まりましたので、お知らせします。入社に際して、この書類を、12月20日までに郵送してください。わからないことは、佐藤までお問い合わせください。」
naitei no oshirase annasama senjitsu wa mensetsu ni kite itadaki arigatōgozaimashita mensetsu no kekka ni motozuki rainen 4gatsu ni shinnyūshain to shite toru koto ni kimarimashita node oshirase shimasu nyūsha ni sai shite kono shorui o 12gatsu 20 hatsuka made ni yūsō shite kudasai wakaranai koto wa satō made o toiawase kudasai · “Notice of job offer. Dear Anna, Thank you for coming to the interview the other day. Based on the results, we have decided to take you on as a new employee next April, and are pleased to let you know. Before you join, please post these documents back to us by 20 December. For any questions, please contact Sato.”

anna 本当ですか！ありがとうございます！
hontō desu ka arigatōgozaimasu · Really? Thank you so much!

mr sato アンナさんの功績は、みんなが知っているよ。同じ通知は、書留で家にも送ったから。
annasan no kōseki wa minna ga shitte iru yo onaji tsūchi wa kakitome de ie ni mo okutta kara · Everyone knows what you've done for us. I've sent the same notice to your home by registered mail, too.

mr takahashi おめでとうございます！これで、春からは僕の後輩ですね。毎朝一緒に、自転車で通勤しますか？
omedetōgozaimasu kore de haru kara wa boku no kōhai desu ne maiasa issho ni jitensha de tsūkin shimasu ka · Congratulations! So from spring you'll be my junior. Shall we cycle to work together every morning?

chapter 6 the reply

anna 高橋さん、便箋にお返事を書きました。読んでもいいですか。

takahashisan binsen ni ohenji o kakimashita yonde mo ii desu ka · Mr Takahashi, I've written my reply on letter paper. Can I read it to you?

anna 「佐藤課長。内定のご通知を、ありがとうございました。大変うれしく、ありがたく存じます。入社に際して必要な書類は、今日、速達で郵送しました。春からは、新入社員として、会社の役に立つように努めます。どうぞ、よろしくお願いいたします。アンナ」

satō kachō naitei no gotsūchi o arigatōgozaimashita taihen ureshiku arigataku zonjimasu nyūsha ni sai shite hitsuyōna shorui wa kyō sokutatsu de yūsō shimashita haru kara wa shinnyūshain to shite kaisha no yaku ni tatsu yōni tsutomemasu dōzo yoroshiku onegai itashimasu anna · "Dear Mr Sato, Thank you for your notice of a job offer. I am delighted and most grateful. I posted the documents needed for joining the company today, by express mail. From the spring, as a new employee, I will do my best to be of use to the company. I look forward to working with you. Anna"

mr takahashi 宛名は「佐藤課長」で、いいですね。ほかの会社に出す時は、会社の名前の後に「御中」です。もう、ベテランですね。

atena wa satō kachō de ii desu ne hoka no kaisha ni dasu toki wa kaisha no namae no ato ni onchū desu mō beteran desu ne · Addressing it to "Section Chief Sato" is just right. When you write to another company, it's the company name followed by 御中. You're an old hand already.

mr sato 期限より、ずいぶん早いね。うちに来るからには、厳しくいくよ。毎日の確認を怠らないように。まず、部長の送別会のスライドの作成を、アンナさんに任せよう。

kigen yori zuibun hayai ne uchi ni kuru kara ni wa kibishiku iku yo mainichi no kakunin o okotaranai yōni mazu buchō no sōbetsu kai no suraido no sakusei o annasan ni makaseyō · Well ahead of the deadline, I see. Now that you're joining us, I won't go easy on you. Never skip your daily checks. First job: I'm leaving the slides for the department head's farewell party to you.

anna はい、引き受けます！

hai hikiukemasu · Yes, I'll take it on!

anna 結衣にも知らせたいけど、さっき電話したら、話し中でした。カナダの家族には、日本のお菓子を送ろう。船便なら、送料も安いし。

yui ni mo shirasetai kedo sakki denwa shitara hanashichū deshita kanada no kazoku ni wa nihon no okashi o okurō funabin nara sōryō mo yasui shi · I want to tell Yui too, but her line was busy when I called just now. And I'll send some Japanese sweets to my family in Canada. Sea mail is cheap.

mr sato ボーナスは、まだ出ないけどね。

bōnasu wa mada denai kedo ne · No bonus yet, mind you.

Unit 8 done: you can work, job-hunt and write a formal letter in Japanese. Next unit: books, media and technology.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**